



## St. Nicholas Ukrainian Orthodox Church of the USA Церква Св. Миколая Української Православної Церкви США



*Before the dawn, Mary and the women came and found the stone rolled away from the tomb. They heard the angelic voice: "Why do you seek among the dead as a mortal the One Who is Everlasting Light? Behold the burial clothes in the tomb.*

*Go and proclaim to the world: The Lord is risen. He has slain Death, for He is the Son of God, saving the human race!"*



*Світання випередивши і знайшовши камінь одваленим від гробу, ті, що були з Марією, від Ангела почули: "Чому шукаєте серед мертвих, як людину, Того, Хто в світлі вічному перебуває? Погляньте на похоронні пелени, поспішіть і світові звістіть, що воскрес Господь, умертвивши смерть, Він-бо є Син Бога, що спасає рід людський!"*

[www.stnicholasuoc.org](http://www.stnicholasuoc.org)

376 Third St, Troy, NY 12180,

Church Office: (518) 274-5482;

Church Email: [troy@stnicholasuoc.org](mailto:troy@stnicholasuoc.org)

Cemetery: 64 Vandenburg Ave, Troy, NY 12180;

Archpastor - His Eminence Metropolitan Antony

Предстоятель-Високопреосвященніший

Митрополит Антоній

Priest: Fr. Vasyl Dovgan

Настоятель: отець Василь Довган

[Fr.VasylDovgan@gmail.com](mailto:Fr.VasylDovgan@gmail.com)

Cell: (908) 247-1800

### CHRIST IS RISEN! - INDEED HE IS RISEN!

**WELCOME ALL!** Welcome to the God-Loving and God-Protected Parish of St. Nicholas! A Parish of the UOC of the USA and the Ecumenical Patriarchate. Our warmest greetings are extended to all visitors and guests, and to all of our beloved parishioners who are participating in today's Divine Liturgy. We are blessed to have you with us today! If you are with us for the first time, PLEASE introduce yourself to Father Vasyl – he is looking forward to meeting you! Also, please feel free to email or call Father with any questions and let him know what is going on in your life, especially if you need spiritual guidance. We hope that you will find peace and comfort in St. Nicholas Ukrainian Orthodox Church. You are very welcome to come every Sunday, make yourself at home, and to become a part of our parish family. Through the intercession of Saint Nicholas we hope and pray that our community might grow into a full fledged Parish in the Ukrainian Orthodox Church of the USA. Through your prayers and dedication of time, talents and donations, this can become a reality in all faith and love.

### ХРИСТОС ВОСКРЕС! - ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

**ВІТАЄМО ВСІХ!** Ласкаво просимо до Боголюбивої та Богом береженої парафії святого Миколая! Наша парафія є частиною УПЦ США Вселенського Патріархату. Щиро та з любов'ю вітаємо всіх відвідувачів, гостей, прихожан та віх парафіян, які беруть участь у сьогоднішньому богослужінні. Ми благословенні вашою присутністю! Якщо ви завітали вперше, будь ласка, представте себе отцеві Василю, він буде дуже радий зустрітися з вами! Також, якщо у вас є запитання до священника, потрібно поговорити або потребуєте духовних настанов, можете вільно дзвонити до о. Василя або писати на електронну пошту на вище вказану адресу на номер телефону. Сподіваємося, ви зможете відчувати себе комфортно та в мирі при нашій громадській парафії. Будь ласка, приходьте молитися з нами щонеділі, почувайтеся, як вдома та ставайте частиною нашої парафіяльної родини. Через заступництво св. Миколая, ми надіємося та молимося, щоб наша громада лише зростала, будучи повноцінною парафією Української Православної Церкви США. Це можливо лише завдяки вашим молитвам, відданості, відданості часу, талантам та щедрим пожертвам в любові та вірі.

## LITURGICAL SCHEDULE — РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ

Wednesday, April 2, 2025.

6:00 PM - Liturgy of the Presanctified Gifts.

April 6, 2025 - 5th Sunday of the Great Lent. Tone 8.

Venerable Mary of Egypt.

8:15 – 8:45 AM – Confessions.

9:00 AM – The Divine Liturgy.

The Reading is from the Letter of St. Paul to the Hebrews (Heb. 9:11-14).

The Holy Gospel According to St. Mark (Mk. 10:32-45).

Середа, 2 квітня 2025.

6:00 вечора - Літургія Ранішосвячених Дарів.

6 квітня 2025 - Неділя 5-та вел. Посту. Голос 8.

Прп. Марії Єгипетської

8:15 – 8:45 ранку – Сповідь.

9:00 ранку – Божественна Літургія.

Послання до Євреїв Святого Апостола Павла

Читання. (Євр. 9:11-14).

Від Марка Святого Євангелія Читання (Мр. 10:32-45).

Friday, April 11, 2025.

6:00 PM - Liturgy of the Presanctified Gifts.

April 13, 2025 - 6th Sunday of the Great Lent.

**PALM SUNDAY THE ENTRY OF THE LORD INTO JERUSALEM.**

8:15 – 8:45 AM – Confessions.

9:00 AM – Divine Liturgy.

The Reading is from the Letter of St. Paul to the Philippians (Phil. 4:4-9).

The Holy Gospel According to St. John (Jn. 12:1-18).

П'ятниця, 11 квітня 2025.

6:00 вечора - Літургія Ранішосвячених Дарів.

13 квітня 2025, Неділя 6-та Великого посту.

**ВЕРБНА НЕДІЛЯ ВХІД ГОСПОДНІЙ В ЄРУСАЛИМ.**

8:15 – 8:45 ранку – Сповідь.

9:00 ранку – Божественна Літургія.

Послання до Филип'ян Святого Апостола Павла Читання. (Флп. 4:4-9).

Від Івана Святого Євангелія Читання (Св. Ін. 12:1-18).

Wednesday, April 16, 2025.

6:00 PM - Liturgy of the Presanctified Gifts.

Середа, 16 квітня 2025.

6:00 вечора - Літургія Ранішосвячених Дарів.

Great Thursday, April 17, 2025.

**THE MYSTICAL SUPPER.**

6:00 PM - Reading of Passion Gospels.

Страстний Четвер, 17 квітня, 2025.

**СПОМИН ТАЙНОЇ ВЕЧЕРІ.**

6:00 вечора - читання 12ти Євангелій (Страсті).

Great and Holy Friday, April 18, 2025.

6:00 PM - Vespers; Procession with the Holy Shroud.

Страсна П'ятниця, 18 квітня 2025.

6:00 вечора - Вечірня; Процесія з Св. Плащаницею.

Sunday April 20th. **THE PASCHA OF THE LORD  
THE BRIGHT RESURRECTION OF CHRIST.**

At 5:30AM Procession - Resurrection Matins following  
Divine Liturgy and then the Blessing of the Baskets.

Неділя 20 квітня. **ПАСХА ХРИСТОВА.**

**СВІТЛЕ ХРИСТОВЕ ВОСКРЕСІННЯ.**

5:30 ранку - Надгробне - Обхід з Плащаницею -  
Воскресна Утренья, Воскресна Літургія та освячення пасок.

**BRIGHT MONDAY** - April 21, 2025.

8:15 – 8:45 AM – Confessions.

9:00 AM – The Divine Liturgy.

The Reading is from the Letter of St. Paul to the Acts (Acts 1:12-17, 21-26).

The Holy Gospel According to St. John (Jn. 1:18-28).

**СВІТЛИЙ ПОНЕДІЛОК** - 21 квітня 2025.

8:15 – 8:45 ранку – Сповідь.

9:00 ранку – Божественна Літургія.

3 Діянь Святого Апостола Павла Читання. (Діянь. 1:12-17, 21-26).

Від Івана Святого Євангелія Читання (Св. Ін. 1:18-28).

April 27, 2025 - St. Thomas Sunday

**NO SERVICE.**

27 квітня 2025, Неділя Св. Ап. Фоми.

**НЕ БУДЕ БОГОЖЛУЖІННЯ.**

*Attend the Church every Sunday as a Family and unite with Our Lord  
in Holy Communion.*

*Приходьте до Церкви щонеділі з родиною та єднайтеся з  
Господом у св. Євхаристії.*

**STEWARDSHIP PRAYER** - My Church is composed of people like me. I help make it what it is. It will be friendly if I am. Its pews will be filled, if I help fill them. It will do great work, if I work. It will make generous gifts to many causes, if I am a generous giver. It will bring other people into its worship and fellowship, if I invite and bring them. It will be a church of loyalty and love, of fearlessness and faith, and a church with a noble spirit, if I, who make it what it is, am filled with these same things. Therefore, with the help of God, I shall dedicated myself to the task of being all the things that I want my church to be. AMEN.

### Information - Загальна Інформація

- ❖ **The Divine Liturgy is served every Sunday at 9:00 AM.** (The First Sunday of the month is in English and the rest of the Sundays are in both languages English and Ukrainian or as need). Time for Holy Confession is available before Liturgy, please come.
- ❖ For Baptisms, Weddings, Panakhida or any other services, please arrange with Father Vasyl Dovgan.
- ❖ Pastoral Visitations of the Sick and Infirm: **Please inform Father Vasyl** if you or your family members are going into the hospital for any reason or if they would like to receive spiritual guidance, support or a visit.

**EMERGENCY CALLS** – Please call Fr. Vasyl anytime! Thank you.

- ❖ Божественна Літургія служиться щонеділі о 9:00 ранку. Свята Сповідь перед Літургією.
- ❖ Про Хрещення, Вінчання, Панахиди чи інші Богослужіння, будь ласка, домовтеся з настоятелем отцем Василем Довганом.
- ❖ Пастирські відвідини недужих та немічних: **Будь ласка, повідомте отця Василя**, якщо будь-хто з ваших друзів або членів сім'ї потрапив до лікарні з будь-яких причин або бажає духовно збагатитися.

**НЕВІДКЛАДНІ ДЗВІНКИ** – Будь ласка, дзвоніть отцеві Василю у будь-який час!

\*\*\*\*\*

### ANNOUNCEMENTS – ОГОЛОШЕННЯ

**Bring your children to Church today they will come tomorrow - the future of our church is in our children and grandchildren!**

**Приведіть своїх дітей до Храму Божого сьогодні і вони повернуться завтра - наші діти та онуки - вони є майбутнє нашої парафії!**

\*\*\*\*\*





- ▶ **MEMORIAL BOOKS:** Please submit (before Divine Liturgy) your memorial books (Hramatka) to Fr. Vasyl, if you wish to have your loved ones commemorated during the services!
- ▶ **ГРАМАТКА** Будь ласка, дайте (перед Божественною Літургією) вашу граматку о. Василю, якщо ви бажаєте пом'янути своїх рідних у Богослужінні!
- ▶ **CHURCH SCHOOL:** Classes will resume right after the church basement renovation. If you wish to sign up your child for the next year classes please let Fr. Vasyl know.
- ▶ **УРОКИ РЕЛІГІЇ:** Уроки відновляться одразу після ремонту церковного приміщення. Якщо бажаєте записати свою дитину на наступний рік, будь ласка, повідомте о. Василя.
- ▶ **Dear Parishioners,** We would like to let you know that Mark's Angels is collecting new unwrapped toys to bring to the children at Albany Medical Center for upcoming Easter. If you are able to buy / donate a toy or give monetary donation by April 15, we will be very thankful. Please drop off toy donations in the gift-wrapped box in the church. As always we are very thankful and appreciate all your support and assistance. With your tremendous support we have been able to bring toys for children for many years now. Let's keep this tradition and our son Mark's memory alive.
- ▶ **April 19 - Great Saturday** - Blessing of the Easter Basket 4:00PM and 5:30PM(in the Church basement). Church will be open from 4:00PM-6:00PM for Adoration of Christ entombed in the church, **PLEASE COME.**
- ▶ **Страшна Субота** 19го квітня о 4:00 та 5:30 вечора - Благословення кошиків (в підвалі Церкви). Храм Бажий буде відчинений для відвідувань Гробу Господнього з 4:00-6:00 вечора. **БУДЬ ЛАСКА, ПРИХОДЬТЕ.**
- ▶ **April 20 - THE PASCHA OF THE LORD** - right after the service we are going to have a Blessing of the Easter Baskets. Also we are going to have Paschal-breakfast all together at the church basement. Please stay with us, let's have blessed food all together as one family in Christ. Thank you all.
- ▶ **20 Квітня Пасха** - після Богослужіння та благословення пасхальних кошиків в церковному підвалі відбудеться Пасхальний сніданок для всіх. Будь-ласка залишайтеся, розділіть благословенну їжу зі всіма, як одна родина у Христі. Щиро дякую!
- ▶ **St. Thomas Sunday, April 27, 2025** - Divine Liturgy at St. Andrew Memorial Church (*South Bound Brook, NJ*).
- ▶ **Memorial Service - St. Thomas Sunday.** If you would like Father Vasyl Dovgan to serve Memorial Litiya by your family graves in *South Bound Brook NJ*. Please arrange with him the time and the place. Thank you!
- ▶ **27 квітня 2025 - Неділя Св. Фоми** - Божественна Літургія в церкві-пам'ятнику Св. Андрія (*S. Bound Brook, NJ*).
- ▶ **Заупокійну Літію, Неділя Св. Фоми** - Якщо ви бажаєте, щоб отець Василь Довган служив Заупокійну Літію біля могил ваших родичів, в Нью-Джерсі - будь ласка, домовтеся з ним про місце і час. Дякую.
- ▶ Dear Brothers and Sisters in Christ. If any of you have any questions or concerns PLEASE talk to Fr. Vasyl. He would be more than happy to help you all. Thank you!
- ▶ Дорогі Брати і Сестри у Христі. Якщо ви маєте якісь запитання чи щось вас непокоїть БУДЬ ЛАСКА дайте мені знати. Я буду дуже радий вам допомогти. Дякую!



#### Час Кави - Coffee Hour

4.6.25 -  
4.13.25-

4.19.25 - **Пасха-Pascha**  
4.27.25 -

**Dear Brothers and Sister in Christ.** First of all from the bottom of my heart I would like to thank everyone who brought some goodies and signed up already to bring something for coffee hour in 2025.

Coffee Hour is a time of fellowship after the church service has ended. It provides a welcoming place, following service every Sunday, to talk with each other, with friends and kids have a chance to spend time together and everyone have time to talk with clergy as well and to meet/talk to new people as well as relaxing with friends during coffee hour.

Our coffee hour hosts provide light refreshments, whatever they like. We always try to include some dessert, sweet treats so that all parishioners, children can enjoy and everyone love desert. Church provide coffee, tea, and usually a cold drink or water is there as well.

We do have open Sundays. We are asking you all to step in and sign up for it. PLEASE take a Sunday or two and bring something to share with us all at the same time. There will be a sign-up sheet downstairs in the coffee room – or you can email or call Halya Korhun to sign up. [Halya152@gmail.com](mailto:Halya152@gmail.com) Cell: 518-526-3238.

We can do memorial service on the day you signed up if you wish. Thank you all, we do appreciate your kindness and generosity. May God Bless you all generously with all His Blessings.

#### **Happy Birthday!!! - Вітаємо !!!**

From the bottom of St. Nicholas parish family heart we wish dear: **Lauren Fill, Zina Smith, Patricia Walton, Nadia Hurbin, Maksym Hayvanovych, Nataalka Petroff, Vasyl Hayvanovych, Irena Marzelan, Svitlana Gorb.** As you celebrate please remember, God is near, He is there leading you into another year. God holds your future in His hands and will always be your guide. May Jesus Christ continue to bless you abundantly and keep you safe in His loving care. On your birthday enjoy His divine presence in your life. Have a Happy Birthday.



Нехай Господь благословить і пошле у ваш день народження міцних сил і доброго здоров'я, радості душі і чистої любові серця, вірного щастя і світлої надії. Нехай ангел вас оберігає та допомагає долати всі життєві перешкоди. Хай постійний успіх, радість і достаток Сипляться до вас, немов вишневий цвіт, Хай життєвий досвід творить з буднів свята, Господь дарує довгих-довгих літ! Божого вам Благословення на Многії та Благії Літа! Happy Birthday!!! Many Years!!!

*If you would like a family member to be greeted at the end of the Liturgy on the occasion of a birthday or an anniversary, please let me know and I will gladly do. Thank you all.* Fr Vasyl.

#### **PRAYER – МОЛИТВА**

**We ask all of you to remember in your prayers the following individuals, who are in need of God's healing and grace:** the sick, hospitalized, and those in nursing homes or confined to their homes. Our best wishes for a speedy recovery and good health are extended to the following individuals who are in need of God's healing and grace. O Holy Father, Heavenly Physician of our souls and bodies, who sent Your Only-begotten Son our Lord Jesus Christ to heal those in illness: visit and heal Your servants: **Helen, Dobrodijka Liliya, Natalia, Sonya, Timothy, Anthony, Mikola, Maksymko, Fr. Yuriy, Dn. Volodymyr, Andrii, Hanna, Olenka and everyone who is serving in army (who is protecting our homeland Ukraine) with their family's and everyone who supporting people in need:** granting them release from pain and restoration to health and vigor, that they may give thanks unto You and bless Your Holy Name, of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit: now and ever, and unto ages of ages. Amen.



О Премилосердний Боже, Отче, Сину і Святий Душе, в нероздільній Тройці Тобі поклоняються і Тебе славлять! Зглянься милостиво на рабів (Ім'я) недужих, відпусти їм всі провини їх, подай їм зіцлення від хвороби, поверни їм здоров'я і сили тілесні, подай їм

довге і щасливе життя, земні й духовні Твої блага, щоб вони разом з нами приносили подячні молитви Тобі, всещедрому Богові і Творцеві нашому. Амінь.

*If there is anyone who is in need of prayers, and you want to add them to the prayer list, please notify Fr. Vasyl. If you would like me to visit with the Sacraments of the Holy Confession and Eucharist, please call me to set up an appointment. I will gladly visit everyone. In Christ Fr. Vasyl Dovgan. Thank you.*

### **Blessing of the Easter Baskets**

While tastes vary by region and family, the basket usually contains smoked meats, sausage, butter, cheese, bread, salt, and pysanky eggs. A candle is placed in the basket so it can be lit during the blessing. Some families tie a bow or ribbon around the handle of the basket.

*Butter* is symbolic of the goodness of Christ that we should emulate toward others.

*Paska* is also the word for a round loaf of sweetened yeast bread. It is a symbol of Jesus Christ, the Bread of Life. *Horseradish*, especially mixed with grated beets, is symbolic of Christ's passion and the blood he shed.

*Hard-Cooked Eggs and Pysanky* - These are hard-cooked eggs, dyed red in the Orthodox Christian faith, and decorated elegantly using the wax-resist method are symbols of Easter, life, and prosperity, and Christ's Resurrection from the tomb. *Sausage*, either fresh or smoked and symbolic of God's favor and generosity, is always present in the basket.

*Ham* is symbolic of great joy and abundance. *Bacon*, with its great fattiness, is a symbol of the overabundance of God's mercy and generosity. *Salt*, a necessary element in physical life, is symbolic of prosperity and justice and to remind us that people are the flavor of the earth. Cheese is symbolic of the moderation Christians should have at all times. A candle, which will be lighted in a church at the blessing, represents Christ as the Light of the World.

### **“THE LENTEN FAST - ВЕЛИКИЙ ПІСТ”**

The word “fast” means not eating all or certain foods. As Orthodox Faithful, we can fast completely at certain times of great importance, and especially each time before receiving Holy Communion. Usually, fasting means limiting the number of meals and/or the type of food eaten.

The purpose of fasting is to remind us of the Scriptural teaching, “Man does not live by bread alone.” The needs of the body are nothing compared to the needs of the soul. Above all else, we need God, Who provides everything for both the body and the soul. Fasting teaches us to depend on God more fully. The first sin of our parents, Adam and Eve, was eating from the forbidden tree (Genesis 3:1-19). We fast from food, or a food item, as a reminder that we are too fast from sinning and doing evil. There are several benefits of fasting. Fasting helps us pray more easily. Our spirit is lighter when we are not weighed down by too much food or food that is too rich. Through fasting, we also learn to feel compassion for the poor and hungry and to save our own resources so that we can help those in need.

Fasting is more than not eating food. Saint John Chrysostom teaches that it is more important to fast from sin. For example, besides controlling what goes into our mouths, we must control what comes out of our mouths as well. Are our words pleasing to God, or do we curse God or our brother? The other members of the body also need to fast: our eyes from seeing evil, our ears from hearing evil, our limbs from participating in anything that is not of God. Most important of all, we need to control our thoughts, for thoughts are the source of our actions, whether good or evil.

Fasting is not an end in itself. Our goal is an inner change of heart. The Lenten Fast is called “ascetic.” This refers to actions of self-denial and spiritual training which are central to fasting.

Fasting is a spiritual exercise. It is not imposed or forced upon us. In the same way that true repentance cannot be forced upon anyone, each of us makes the choice to turn away from our sinful ways and go toward our loving, for giving Father in Heaven.

**Великий піст** — це підготовка християн до найголовнішого свята — Пасхи, Воскресіння Христового. Це період внутрішнього духовного очищення та вдосконалення. Сене посту — не в тому, щоб чогось не їсти, а у нашій концентрації на головному в житті. Тілесне постування допомагає зосередитися на внутрішньому світі: розібратися у цілях та цінностях, щиро покаятися та виправити свій шлях таким чином, щоб він вів до спасіння. Під час посту варто додати зусиль, щоб поглибити свої стосунки із Богом та людьми. Великий піст — це особливий період літургійного року, час духовного пробудження і очищення. Сам Господь спонукає нас до особливої уваги та роздумів над особистим життям, нашим ставленням до Бога і ближнього; запрошує нас перевірити, наскільки правильно ми переживаємо ті історичні обставини, в яких нам доводиться проходити цьогорічний шлях Великого посту. Жити з вірою в Бога — означає постійно оновлюватися. Зокрема, упродовж великопісної мандрівки ми повинні пережити «духовну реформу-оновлення» — навернення до Бога. Це навернення ми традиційно називаємо покаяттям: скеруванням усіх думок, бажань і сподівань до Бога, відновленням здатності до боротьби зі злом, підсиленням опору неправді. Справжнє покаяття має не лише глибоко внутрішній характер та стосується не тільки наших особистих стосунків із Богом. Подібно як гріх поширює навколо нас смерть і руїну, наше навернення до Творця має здатність благодатно впливати на все наше суспільство. Ось чому піст — період навернення, покаяття і молитви — ми називаємо часом відродження, відновлення та зцілення віруючої людини, а через неї всього суспільства — силою і діянням Святого Духа.